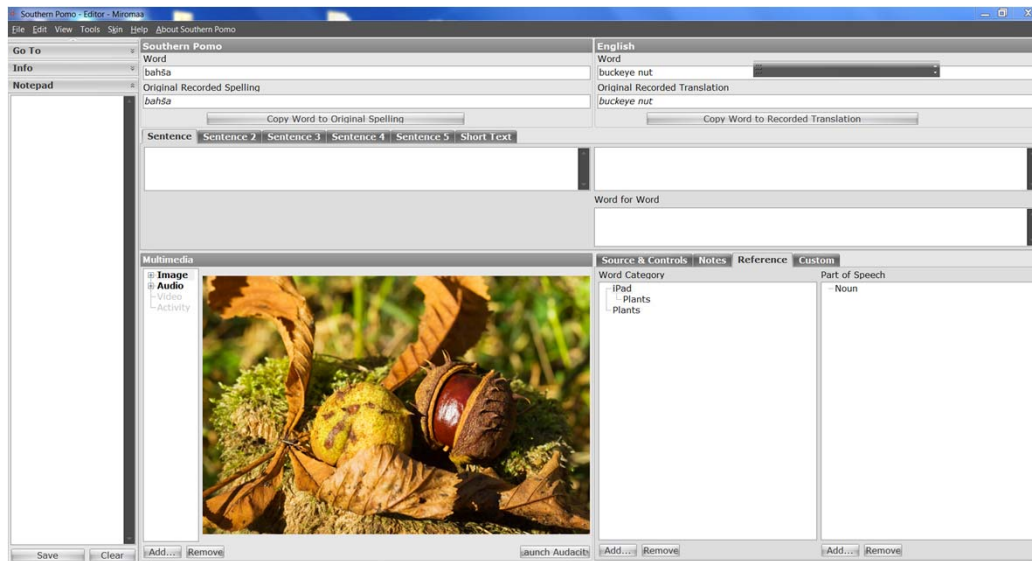
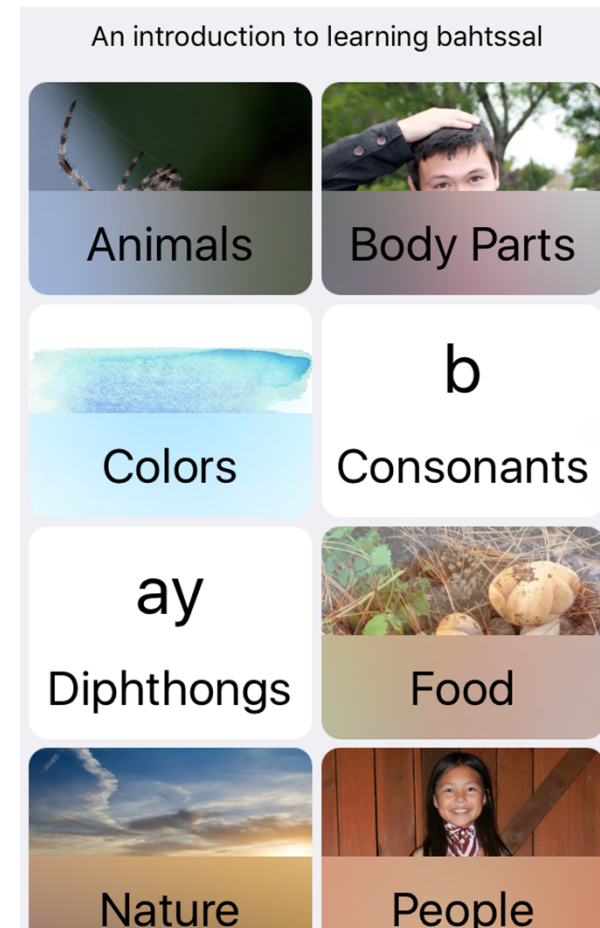




Shoh yehaelim: Pomo's Happening Now



"Before this app I didn't have anywhere to learn our language. Now I have the ability."



Our Mission

The purpose of the California Indian Museum and Cultural Center (CIMCC) is to educate the public about the history, culture and contemporary life of California Indians and to honor their contributions to civilization.



Language Revitalization Progress

Two Community wide Pomo Language Assessments & Status Reports

Pomo Language Repository

Online Eastern Pomo Dictionary

Pomo Language Curriculum

Eastern (Developed by CIMCC Staff)

Central (Developed by Consultant)

Northern (Developed by Consultant)

Pomo Language Youth Day Camp

Learn digital skills to document/edit language recordings

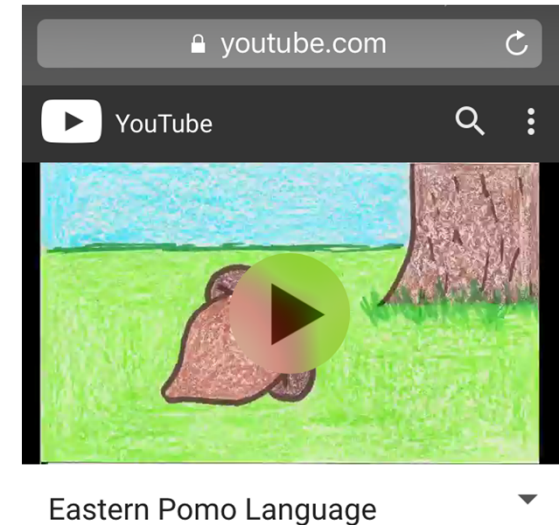
Create digital resources for Pomo language

Multi Media Tools Produced By Youth

Over 70 Hours of Language Documentation

11 Speakers from Various Dialects

Pomo Language Animations



Looking Forward by Looking Back



- Commitment of the Heart

“A strong belief underlying Native languages is that they are the soul and spirit of the people, and you cannot measure what language means to the people (115).”

- Awareness of the Reality of Language Situation

“The language is no longer heard as the medium of socialization and enculturation; it is lost or on the brink of being lost. Oftentimes, it is difficult to accept this reality, difficult to understand what went wrong (without blaming outside forces), and difficult to know what to do to counter such language shift. It is especially difficult to accept that we need a ‘plan’ and the development of ‘tools’ to assess and address this situation (115).”

- Committed Experimentation

“Such actions to reverse language shift include: transcribing, translating, and interpreting archival documents such as audio, taped oral traditions; creating space for language and culture within Head Start, elementary and high school curricula;; after school community language programs; developing language materials and curriculum within grant programs; compiling, developing, and publishing dictionaries; establishing orthographies; developing and piloting grammar lessons; conducting immersion camps; conducting literacy development workshops; hosting tribal language summits; attending language institutes; and establishing a networking system of collaboration and co-operation among different programs. Such activities are occurring with or without tribal, state, or federal support (115).”

- Changing attitudes from Hurt to Responsibility

“It is true that the parents and grandparents of most of the language teachers and learners today were not allowed to speak their language; they were punished horribly if they did, and they have carried these fears of language learning with them ever since. However, in the past few years, there has been a change in attitude from one of “we can’t because” to “it is my responsibility to teach my language” or “it is my responsibility to learn.” Language is a responsibility, not a privilege.

* *Awakening the Languages: Stages of Community and Language Revitalization*



Project Goals

Shoh yehaelim: Pomo's Happening Now

To promote Pomo language to the almost 70% or more of Pomo tribal members and descendants who are non-learners (subscribing more than 200 new learners)

CIMCC sought to produce

- A self-paced Conversational Eastern Pomo distance learning course provided over the Internet;
- and 4 or more beginning and conversational Pomo language learning mobile applications in Eastern, Northern and Central Pomo.

Tribal Youth Ambassadors Integral to Project



Products

6 Mobile Language Applications

Eastern Pomo (Bahtssal)

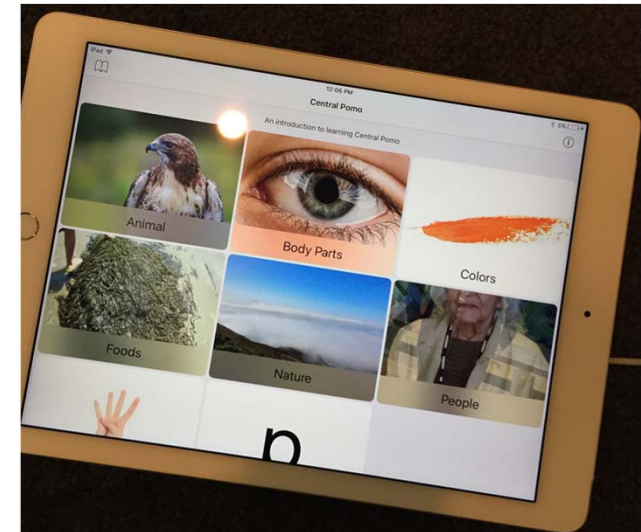
Central Pomo

Northern Pomo

Southern Pomo

Kanwin Words

Kanwin Phrases



Eastern Pomo Introductory Online Course

Moodle

Videos

Moodle Enrollment

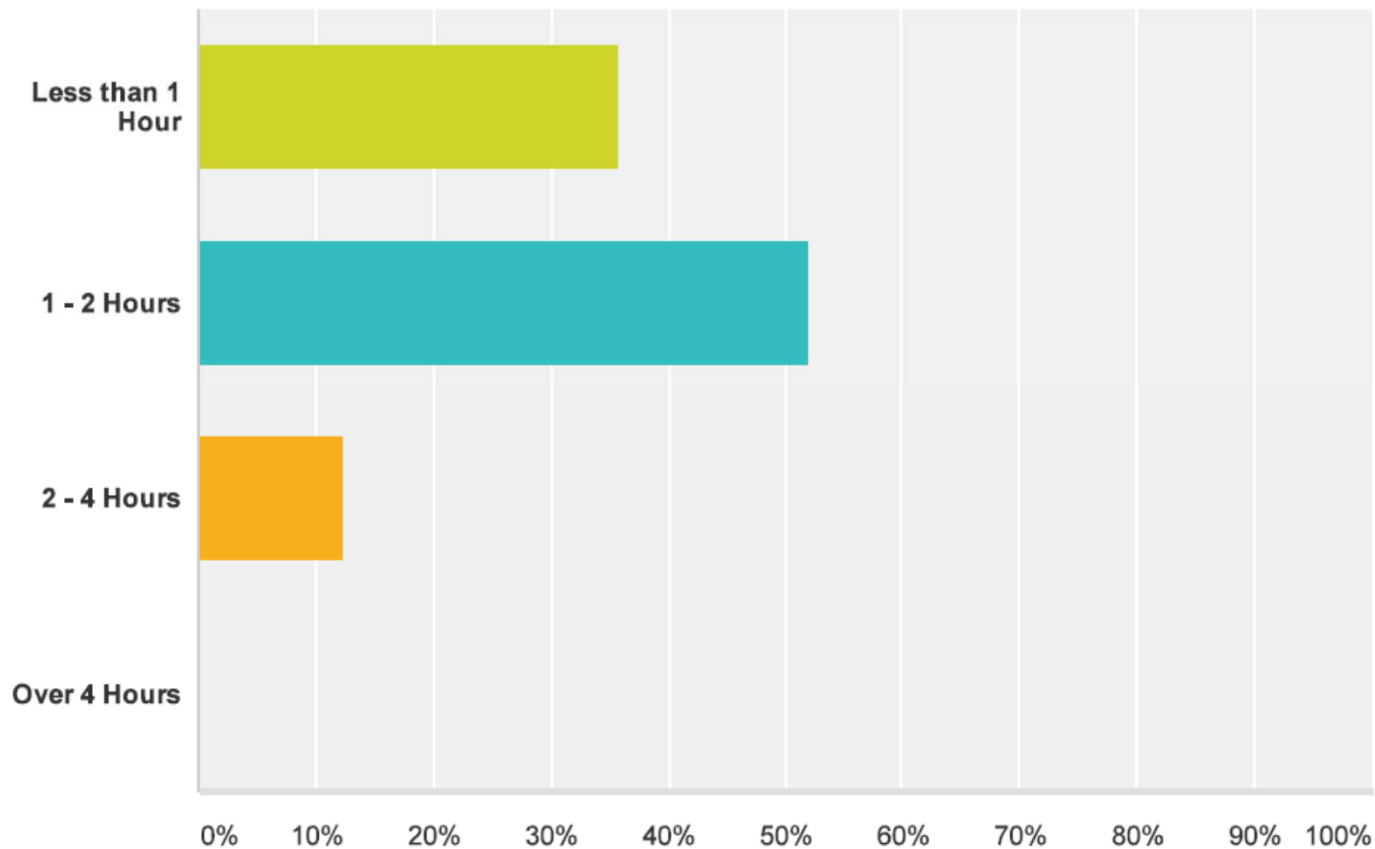
App Promo/Tutorial

Kiosk

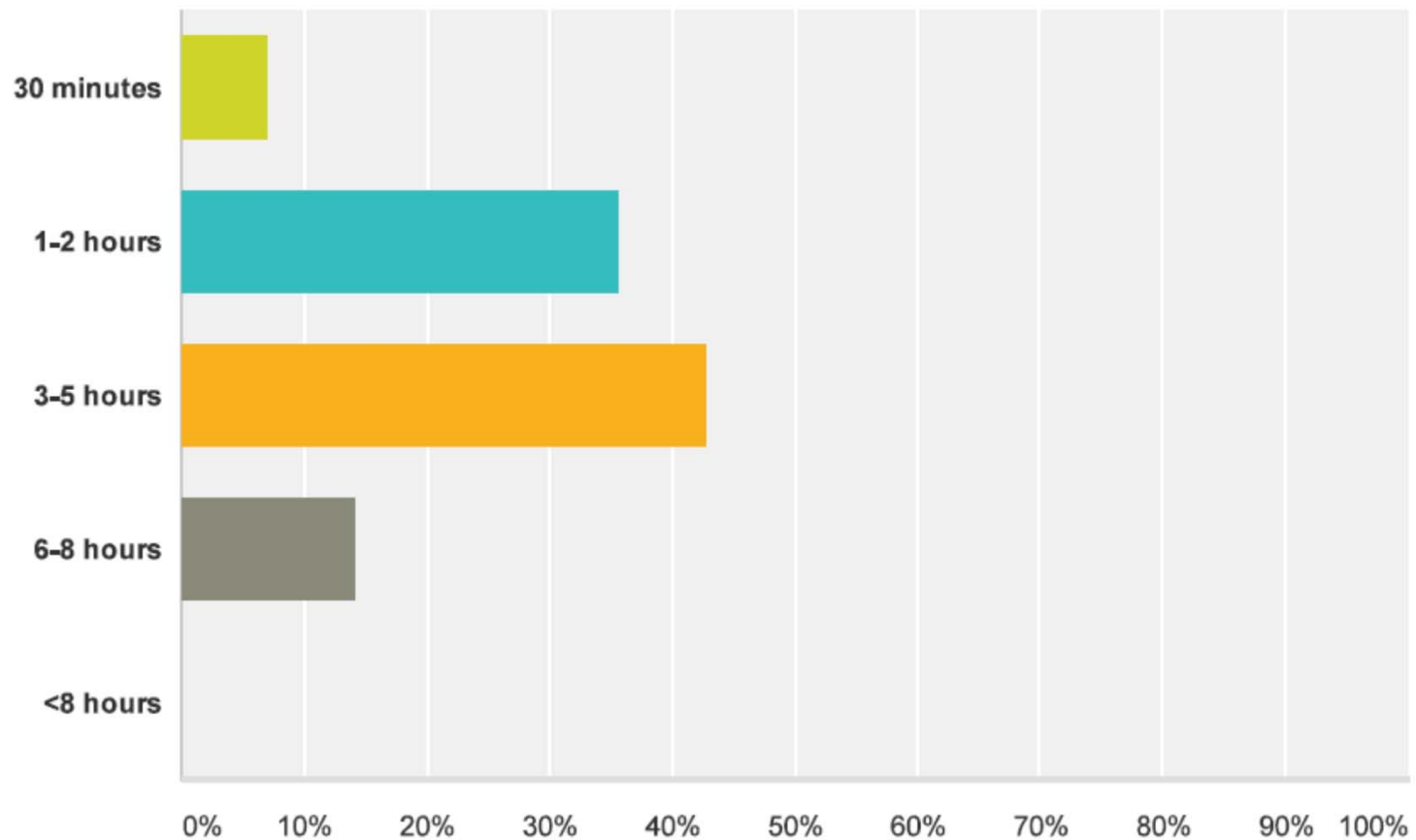
Native Words



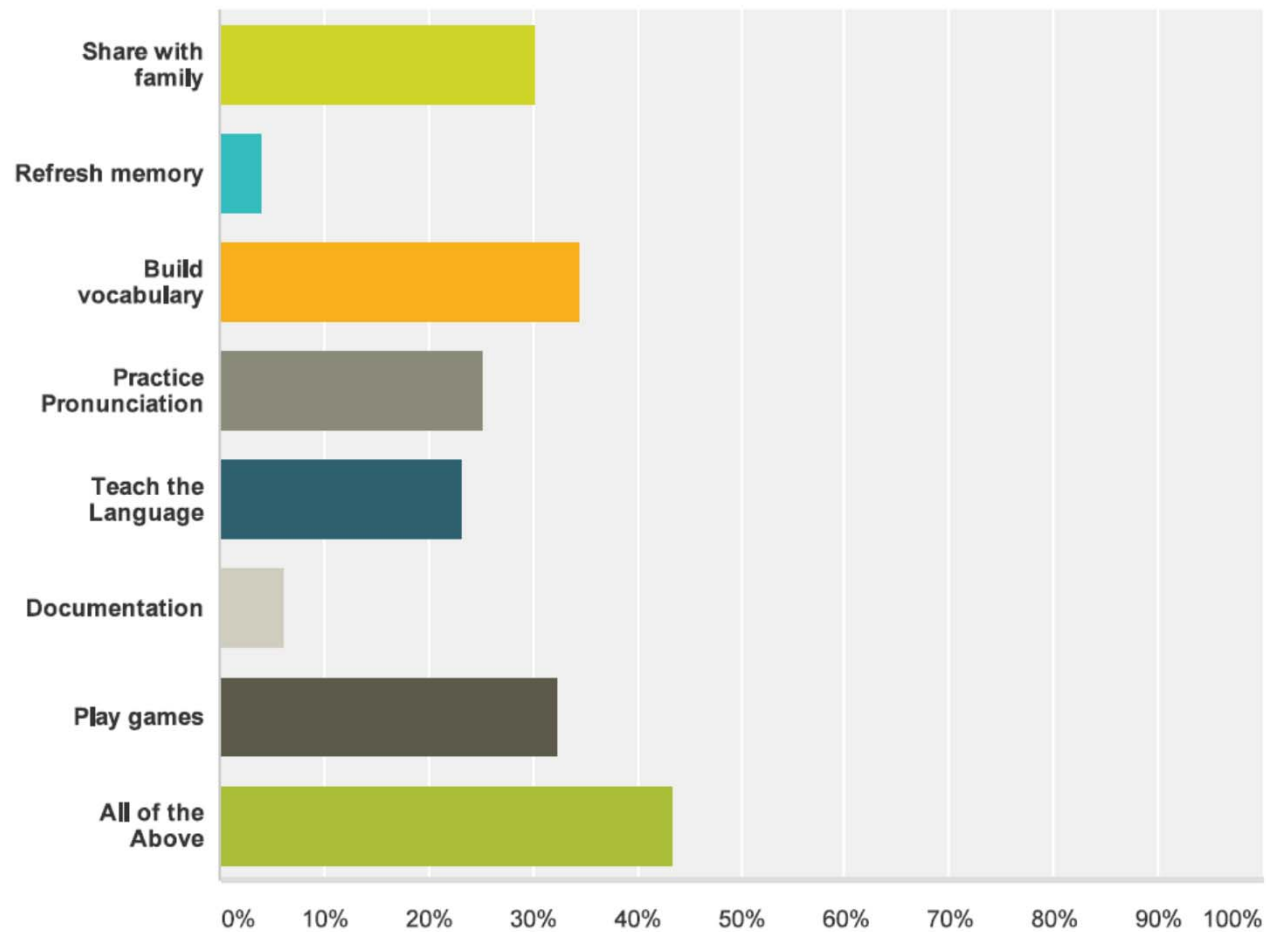
Outcomes: App How Much Time Per Week?



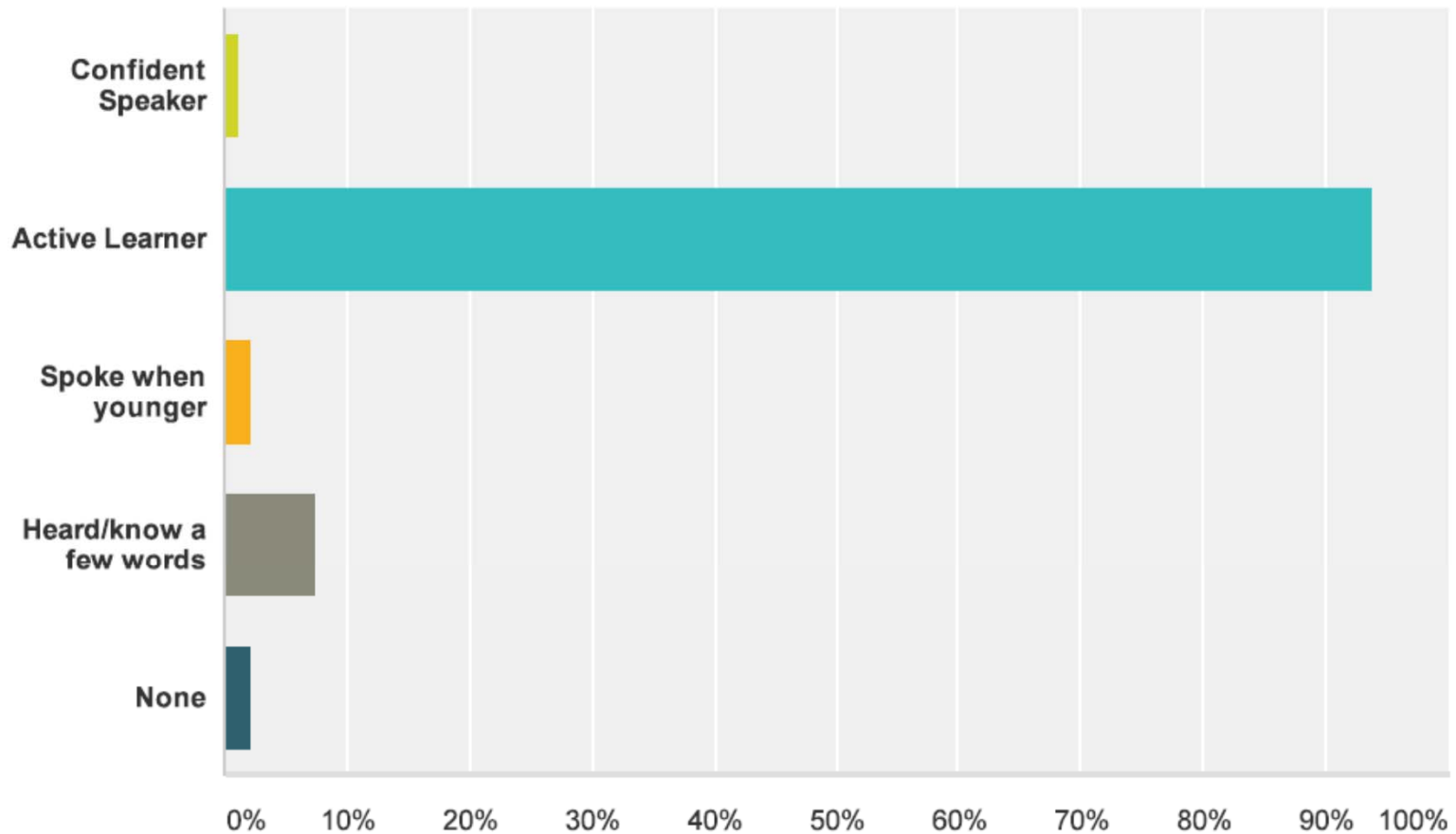
Outcomes: Course How Much Time Per Week



Outcomes: What Purpose?



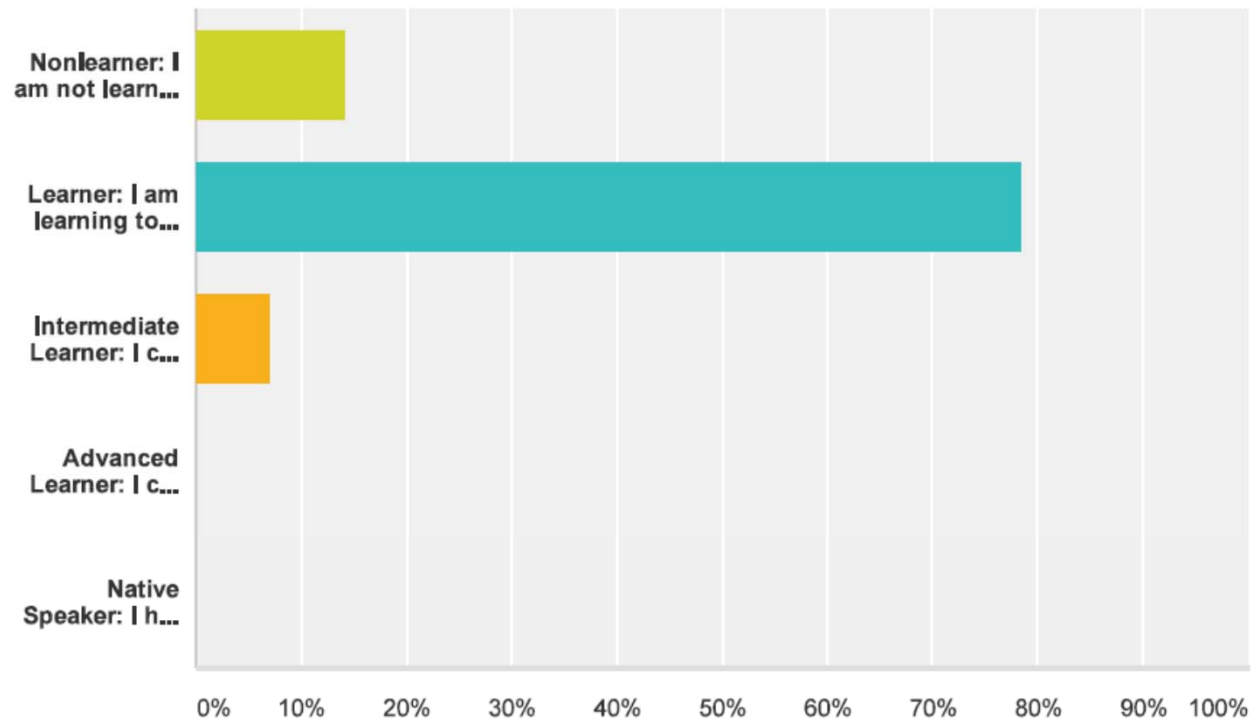
Outcomes: App User Status



Outcomes: App Features

	Strongly Disagree	Disagree	Neutral	Agree	Strongly Agree	Total
High-Quality Audio	1.04% 1	1.04% 1	6.25% 6	68.75% 66	22.92% 22	96
Creative and Meaningful Visual Material	0.00% 0	0.00% 0	2.08% 2	56.25% 54	41.67% 40	96
Easy to Use Interface	1.03% 1	1.03% 1	4.12% 4	55.67% 54	38.14% 37	97
Informative App Content	0.00% 0	0.00% 0	3.13% 3	51.04% 49	45.83% 44	96
Useful in Everyday Interactions	0.00% 0	0.00% 0	3.13% 3	54.17% 52	42.71% 41	96
Respectful Presentation of Cultural/Linguistic Materials	0.00% 0	1.04% 1	3.13% 3	38.54% 37	57.29% 55	96

Outcomes: Course Learner Status



Answer Choices

- ▼ **Nonlearner: I am not learning to speak or understand a Pomo nor a Miwok language.**
- ▼ **Learner: I am learning to speak limited vocabulary and/or I can understand a little of the language when it is spoken to me.**
- ▼ **Intermediate Learner: I can speak basic vocabulary, and I can understand simple phrases.**
- ▼ **Advanced Learner: I can speak extensively and carry a conversation.**
- ▼ **Native Speaker: I have spoken the language as my first language and understand most all vocabulary, cultural references, nuances, etc.**

Save It, Share It: Community Ideas for Learning

- Use the conversation categories and create short conversations, like "How are you? I am good or How are you? Take one set of these short conversations and make a goal to use it everyday for a week, until it is memorized.
- Cross dialect challenge: How many ways can you say it?
- Choose certain phrases and vow to substitute them for English from now on, no matter who you are talking to.
- Take the nouns, like people, and the action and feeling words and put them together into short sentences, like Man-Run or Man-Walking, or Woman-Run or Woman-walking.
- Make a Bingo game using words from app. Teach the words and play the game with friends, classmates and/or family.

Save It, Share It: Community Ideas for Learning

- Create App Challenges in person and social media: Questions can be asked, like "There are 3 actions words, one is Jawin, or run. Who can tell me the other two actions words?" OR "Speak a word in your language, then challenge 3 other people to do the same."
- Use app to create labels for your house. Challenge family to identify items using language. Only respond if using Pomo.
- Look at the pictures on the app and take your own picture or video demonstrating the word. Upload your pictures and videos and share on social media.
- Encourage your child's school to download app on their devices and ask that your child be given the time to work on app at school.
- Create weekly or monthly contest among family or friends, who can learn the most words

Contact Information

Nicole Lim
The California Indian Museum and Cultural Center
5250 Aero Drive
Santa Rosa, CA 95403
(707) 579-3004 phone
(707) 579-9019 fax

www.cimcc.org
nikkimyers@aol.com

www.cimcc.org

